

BAT 6120

Charger for 12 V batteries



de	Originalbetriebsanleitung
en	Original operating instructions
bg	Оригинална инструкция за експлоатация
cs	Původní návod k používání
da	Original brugsanvisning
el	Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης
es	Manual original
et	Algupärased kasutusjuhendi tõlge
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
fr	Notice originale
hr	Originalne upute za uporabu
hu	Eredeti kezelési útmutató
it	Istruzioni originali
lt	Originali naudojimo instrukcija
lv	Originālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
no	Original bruksanvisning
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
pt	Tradução do manual original
ro	Instrucțiunile de utilizare originale
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo
sv	Bruksanvisning i original
tr	Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
zh	原版操作说明书的译文

Ladegerät für 12 V Batterien
Charger for 12 V batteries
Зарядно устройство за акумулатори 12V
Nabíjecí přístroj pro akumulátory s napětím 12 V
Oplader til 12 V-batterier
Φορτιστής για μπαταρίας 12 V
Cargador para baterías de 12V
Laadimisseade 12 V akudele
Laturi 12V:n akuille
Chargeur pour batterie de 12volts
Punjač za akumulatore od 12 V
Töltő 12V-os akkumulátorokhoz
Caricabatteria per batterie da 12V
12V akumulatorių įkroviklis
Lādētājs 12V akumulatoriem
Laadapparaat voor 12V accu's
Ladeapparat for 12 V batterier
Ładowarka do akumulatorów 12 V
Carregador para baterias de 12 V
Încărcător pentru baterii de 12V
Зарядное устройство для аккумуляторных батарей на 12V
Polnilna naprava za 12V akumulatorje
Laddare för 12 V-batterier
12V aküler için şarj cihazı
适用于 12 V 电池的充电器

1	Remarques sur la documentation	59
1.1	Utilisation de la documentation	59
1.2	Symboles dans la documentation	59
1.3	Avertissements dans la documentation	59
1.3.1	Signification des mots signal	59
1.3.2	Structure des avertissements relatifs à des paragraphes	59
1.3.3	Structure des avertissements spécifiques	60
2	Sécurité	60
2.1	Consignes de sécurité	60
2.2	Groupe-cible	60
2.3	Autres documents applicables	60
2.4	Utilisation conforme	60
2.5	Utilisation erronée prévisible	61
2.6	Conditions requises	61
2.7	Équipement de protection individuelle	61
2.8	Garantie et responsabilité	61
3	Description du produit	61
3.1	Contenu de la livraison	61
3.2	Symboles sur le produit	61
3.3	Description du fonctionnement	61
3.3.1	Vue d'ensemble BAT 6120	62
3.3.2	Touches de sélection	62
3.3.3	Écran	62
4	Première mise en service	62
4.1	Vérifier les paramètres de tension	62
4.2	Brancher et sécuriser le câble de raccordement de la batterie B+/B-	62
4.3	Fixer le BAT 6120 au mur (option)	63
4.4	Première mise en marche	63
4.5	Sélectionner la limite de puissance	63
5	Utilisation	63
5.1	Brancher le BAT 6120 à la batterie	63
5.2	Débrancher le BAT 6120 de la batterie	63
5.3	Menu principal	63
5.4	Consulter Help Center	64
6	Entretien	64
6.1	Nettoyage	64
6.2	Pièces de rechange	64
6.3	Remplacer le film de protection	64
6.4	Mettre à jour le BAT 6120	64
7	Mise hors service	64
7.1	Changement d'emplacement	64
7.2	Mise hors service provisoire	64
7.3	Élimination et mise au rebut	64
8	Caractéristiques techniques	64
8.1	Spécifications BAT 6120	64

1. Remarques sur la documentation

1.1 Utilisation de la documentation

Avant la mise en service, le raccordement et l'utilisation de produits Bosch, il est impératif d'étudier soigneusement les notices d'utilisation et en particulier les consignes de sécurité. Ceci est nécessaire pour prévenir d'office les insécurités rattachées à l'utilisation des produits Bosch et les risques qui en découlent, pour votre propre sécurité et afin d'éviter d'endommager le produit. Quiconque transmet un produit Bosch à une autre personne, doit lui remettre la notice d'utilisation pour lui permettre d'utiliser ce produit de façon conforme.

1.2 Symboles dans la documentation

- ⓘ Avertit de dommages matériels potentiels sur l'échantillon, le produit ou d'une pollution éventuelle de l'environnement.
- ⓘ Consignes d'utilisation, recommandation ou renvoi.
- ⚠ Avertit d'un risque potentiel pour l'utilisateur dans les procédures suivantes.
- ▶ Procédure à une étape.
- Étape de travail optionnelle.
- ✓ Résultat d'une procédure.
- 📄 Renvoi à une page.

1.3 Avertissements dans la documentation

1.3.1 Signification des mots signal

Les avertissements mettent en garde contre les dangers pour l'utilisateur et les personnes présentes à proximité. Le mot signal figurant dans les avertissements indique la probabilité de survenue ainsi que la gravité du danger en cas de non-observation.

Mot signal	Probabilité de survenue	Gravité du danger en cas de non-observation
DANGER	Danger direct	Mort ou blessure grave
AVERTISSEMENT	Danger potentiel	Mort ou blessure grave
ATTENTION	Situation potentiellement dangereuse	Blessure légère

1.3.2 Structure des avertissements relatifs à des paragraphes

Les avertissements relatifs à des paragraphes se rapportent à plusieurs étapes au sein d'une série d'actions dangereuses. Les avertissements relatifs à des paragra-

phes sont disposés avant une série d'actions dangereuses.

▲ Mot signal

Symbole **Nature, source et conséquences du d'avertissement danger.**

- ▶ Mesures et indications pour la prévention du danger.

1.3.3 Structure des avertissements spécifiques

Les avertissements spécifiques se rapportent à l'une des étapes d'une action dangereuse. Les avertissements spécifiques sont placés avant la situation dangereuse. Les mesures de prévention sont intégrées dans la suite des actions.

▲MOT SIGNAL – Nature et source du danger. Conséquences possibles en cas de non-observation.

2. Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

- ▶ Alimenter le BAT 6120 en tension par le biais d'un réseau secteur raccordé à la terre.
- ▶ Le cordon secteur et le câble de raccordement de la batterie B+/B- doivent être en parfait état.
- ▶ Utiliser exclusivement le câble de raccordement de la batterie B+/B- fournie par Bosch.
- ▶ Ne pas rallonger ni raccourcir le câble de raccordement de la batterie B+/B-.
- ▶ En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que la puissance de tous les appareils connectés à la rallonge ne dépasse pas la puissance électrique admissible pour la rallonge et le fusible situé en amont dans le coffret à fusibles.
- ▶ Toujours charger les batteries dans un espace bien ventilé.
- ▶ Éviter le feu, les flammes ouvertes et la formation d'étincelles lors de la charge de la batterie.
- ▶ Ne pas charger les batteries non rechargeables.
- ▶ Ne pas charger les batteries au lithium phosphate de fer (LFP = LiFePO4) sans BMS (Batterie-Management-System).
- ▶ Pendant la charge, y compris de batteries fortement déchargées, éteindre tous les consommateurs du véhicule.
- ▶ Ne pas court-circuiter les pinces de raccordement de la batterie.

Source de danger batterie

Risque d'irritation – L'électrolyte qui s'échappe de batteries et d'accus peut provoquer des irritations cutanées et oculaires.

- ▶ Éviter tout contact cutané ou oculaire avec le liquide (électrolyte) des batteries.
- ▶ En cas de contact avec l'électrolyte, rincer immédiatement les zones touchées avec de l'eau, puis consulter un médecin ou un spécialiste.
- ▶ Ne pas court-circuiter les batteries et les accus.

Risque d'incendie, risque d'explosion – Batteries et accus peuvent en cas de surcharge (gazage) ou de courts-circuits entraîner brûlures et autres lésions.

- ▶ Aucune flamme nue ou source d'étincelles.
- ▶ Ne pas fumer.
- ▶ Dans les pièces fermées, garantir une ventilation et une aspiration suffisantes.
- ▶ Ne pas court-circuiter les batteries et les accus.

2.2 Groupe-cible

Le produit doit exclusivement être utilisé par des membres du personnel qualifiés et formés. Le personnel à former, en apprentissage ou en formation générale ne peut utiliser le produit que sous la supervision permanente d'une personne expérimentée.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Les travaux sur les installations ou les équipements électriques doivent être réalisés uniquement par des électriciens qualifiés ou par des personnes formées, sous la supervision d'un électricien.

2.3 Autres documents applicables

Consignes générales de sécurité Bosch Automotive Aftermarket

<https://help.boschdiagnostics.com/generalsafetynotes>



BAT 6120 Help Center

<https://help.boschdiagnostics.com/BAT6120>



2.4 Utilisation conforme

Le BAT 6120 est un chargeur de batterie en atelier, qui permet de charger les batteries 12 V des véhicules ou d'alimenter des véhicules en électricité, par ex. pendant les réparations.

2.5 Utilisation erronée prévisible

Utilisation incorrecte (⊗) avec utilisation conforme (✔) :

- ⊗ Utilisation en dehors des conditions environnementales autorisées.
- ✔ Utiliser le BAT 6120 uniquement dans les conditions environnementales autorisées.
- ⊗ Les pinces de raccordement de la batterie sont mal connectées ou déconnectées.
- ✔ Le BAT 6120 doit être éteint pendant la connexion ou la déconnexion des pinces.
- ✔ Connexion des pinces : Connecter d'abord la pince de couleur rouge de la batterie au pôle Plus (+). Connecter ensuite la pince de couleur noire de la batterie au pôle Moins (-).
- ✔ Déconnexion des pinces : Déconnecter d'abord la pince de couleur noire de la batterie. Déconnecter ensuite la pince de couleur rouge de la batterie.

2.6 Conditions requises

- Poser le BAT 6120 sur un sol stable ou l'accrocher dans le support mural fixe.
- L'emplacement doit être suffisamment stable. Tenir compte du poids du BAT 6120 et de celui de la batterie à charger.
- Respecter et conserver la distance minimale de 0,5 m entre le BAT 6120 et la batterie.
- Protéger le BAT 6120 de l'eau et de l'humidité.
- Ne pas couvrir le BAT 6120.
- Disposer le BAT 6120 de telle manière à ce qu'un espace d'au moins 15 cm soit dégagé tout autour pour la ventilation.

2.7 Équipement de protection individuelle

- Lunettes de protection
- Gants de protection

2.8 Garantie et responsabilité

Aucune modification de nos produits n'est autorisée. Seuls des accessoires et pièces de rechange d'origine doivent être utilisés avec nos produits. Dans le cas contraire, toute garantie est annulée.

3. Description du produit

3.1 Contenu de la livraison

Désignation	Référence
BAT 6120	Voir la plaque signalétique
Cordon secteur 3 m pour : 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	1 684 461 201 1 684 461 202 1 684 461 203 1 684 461 204
Câble de raccordement de la batterie B+/B- (3 m ; 25 mm ²)	1 684 437 008
Équerre de fixation (1 x) avec vis pour câble de raccordement de la batterie B+/B-	-

Désignation	Référence
Équerres de fixation (4 x) pour montage mural	-
Notice d'utilisation pour : 0 687 000 149 0 687 000 044, 0 687 000 111, 0 687 000 081	1 689 989 524 1 689 989 525

3.2 Symboles sur le produit

✔ Tous les avertissements doivent être lisibles.



Les appareils électriques et électroniques usagés, y compris leurs câbles et accessoires, ainsi que les accus et batteries, doivent être éliminés séparément des déchets ménagers.



Lire la notice d'utilisation et la comprendre avant de travailler avec le BAT 6120.



Utiliser le BAT 6120 uniquement à l'intérieur et le protéger de l'eau et de l'humidité.



Ne pas utiliser le BAT 6120 à l'extérieur et le protéger de l'eau et de l'humidité.



Le BAT 6120 peut être utilisé dans les pays à climat tropical.



1. Éteindre le chargeur de batterie.
2. Brancher ou débrancher les pinces de charge.



Danger dû à des gaz inflammables et des liquides contenant de l'acide.

3.3 Description du fonctionnement

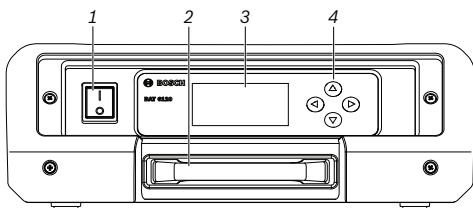
Le puissant chargeur de batterie BAT 6120 permet de charger les batteries suivantes :

- UNI, HUMIDE, AGM, EFB, GEL/VRLA : Batteries plomb-acide 12 V.
- LFP : batteries au lithium phosphate de fer (LFP = Li-FePO₄) de 12 V avec BMS (Batterie-Management-System).

Les batteries peuvent être chargées sur le véhicule à l'état monté ou à l'état démonté. Le BAT 6120 peut également être utilisé pour alimenter le réseau de bord en cas de remplacement de la batterie ou de programmation des appareils de commande. D'autres applications sont l'alimentation en tension du réseau de bord lors de la recherche de pannes sur le véhicule ou l'alimentation en tension du réseau de bord pour les véhicules sur les lieux d'exposition. Les domaines d'utilisation prévus du BAT 6120 sont les garages automobiles, les lieux d'exposition des concessionnaires, les organisations de contrôle technique, les stations-service et les points de vente de batteries.

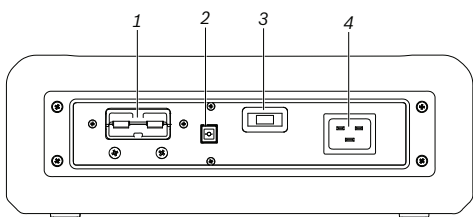
3.3.1 Vue d'ensemble BAT 6120

Vue avant



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée de transport
- 3 Écran LCD
- 4 Touches de sélection

Vue arrière



- 1 Prise pour le câble de raccordement de la batterie B+/B-
- 2 Prise USB
- 3 Interrupteur à glissière pour la tension du secteur (230 volts ou 115 volts)
- 4 Prise pour cordon secteur

3.3.2 Touches de sélection

- ⏻ Activer menu/mode de fonctionnement ou passer à l'étape de menu suivante.
- ⏪ Annuler l'action ou retourner à l'étape de menu précédent.
- ⏩ Sélectionner menu/mode de fonctionnement ou modifier les paramètres (agrandir).
- ⏴ Sélectionner menu/mode de fonctionnement ou modifier les paramètres (diminuer).

3.3.3 Écran

Bleu : mode normal.

Jaune : mode restreint, par ex. en cas de message d'avertissement **Sollicitation trop élevée ! Tension réduite.**

Vert : par ex. à la fin des phases de charge.

Rouge : une erreur s'est produite. Le mode de fonctionnement a été interrompu.

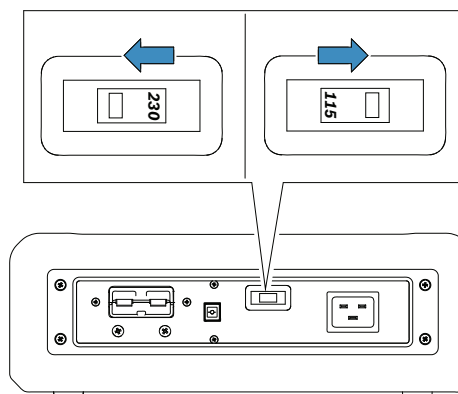
4. Première mise en service

4.1 Vérifier les paramètres de tension

⚠ Avant la mise sous tension, s'assurer que la tension du réseau correspond à la tension paramétrée sur le BAT 6120.

► Si la tension ne correspond pas, la régler à l'aide d'un tournevis à fente.

- 230 V : pousser l'interrupteur à glissière pour la tension de secteur vers la gauche.
- 115 V : pousser l'interrupteur à glissière pour la tension de secteur vers la droite.

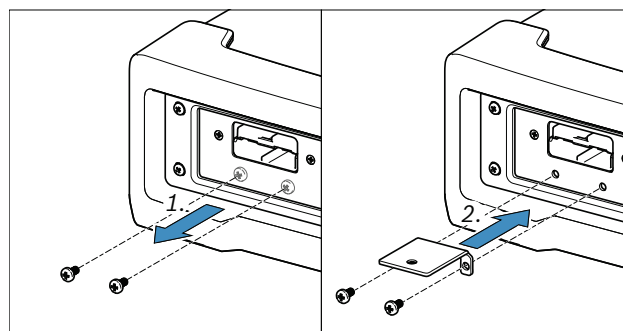


4.2 Brancher et sécuriser le câble de raccordement de la batterie B+/B-

⚠ L'équerre de fixation doit être montée afin d'éviter une déconnexion involontaire du câble de raccordement de la batterie B+/B- pendant le fonctionnement et de protéger le raccordement du BAT 6120.

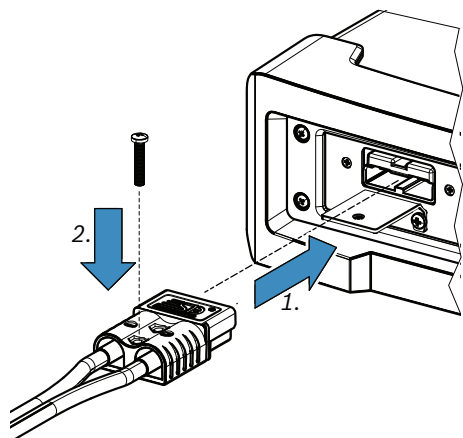
Monter l'équerre de fixation

1. Retirer les vis (2 x) situées sous la prise du câble de raccordement de la batterie B+/B-.
2. Fixer l'équerre de fixation avec les 2 vis.



Monter le câble de raccordement de la batterie B+/B-

1. Brancher le connecteur du câble de raccordement de la batterie B+/B- jusqu'en butée dans la prise pour le câble de raccordement de la batterie B+/B-.
2. Fixer le connecteur du câble de raccordement de la batterie B+/B- à l'équerre de fixation avec une vis.



4.3 Fixer le BAT 6120 au mur (option)

i Pour plus d'informations, voir "BAT 6120 Help Center".

4.4 Première mise en marche

Une langue doit être sélectionnée à la première mise en service.

i La langue choisie pourra être modifiée ultérieurement dans les paramètres.

1. Brancher le cordon secteur à la tension secteur.
2. Allumer le BAT 6120 avec l'interrupteur Marche/Arrêt.
 - ✓ Le menu "**LANGUAGE**" (langue) s'affiche.
3. Sélectionner la langue avec la touche ∇ ou \blacktriangle .
4. Enregistrer avec \rightarrow .
 - ✓ Le mode "**ALIM. ELECTR**" s'affiche.

Réinitialiser la sélection de la langue

Il est possible de réinitialiser une langue sélectionnée que vous ne comprenez pas.

1. Éteindre le BAT 6120.
2. Maintenir la touche \rightarrow appuyée et rallumer le BAT 6120.
 - ✓ Le menu "**LANGUAGE**" (langue) s'affiche.
3. Relâcher la touche \rightarrow .
4. Sélectionner la langue avec la touche ∇ ou \blacktriangle .
5. Enregistrer avec \rightarrow .
 - ✓ Le mode "**ALIM. ELECTR**" s'affiche.

4.5 Sélectionner la limite de puissance

Il est possible de choisir la puissance initiale du BAT 6120.

1. Sélectionner "**RÉGLAGES >> MAX. PUISSANCE**".
2. Appuyer sur \rightarrow .
 - ✓ Le menu "**PUISSANCE MAX.**" s'affiche avec la limite de puissance actuellement sélectionnée.
3. Appuyer sur \rightarrow .
4. Sélectionner la limite de puissance individuelle ou spécifique à la région à l'aide de la touche \blacktriangle ou ∇ .

i "**1200W...1750W**" permet de sélectionner la limite de puissance souhaitée.

5. Enregistrer les modifications et revenir à la fenêtre "**RÉGLAGES**" avec la touche \rightarrow .

5. Utilisation

5.1 Brancher le BAT 6120 à la batterie

1. Brancher le BAT 6120 à la tension secteur au moyen du cordon secteur.
2. Relier la pince de charge rouge au pôle plus (+) de la batterie.
3. Relier la pince de charge noire au pôle moins (-) de la batterie.

i Lors de la charge d'une batterie montée dans le véhicule, la pince de charge noire (-) peut aussi être branchée sur la carrosserie en l'éloignant de la batterie et de la conduite d'essence.

4. Allumer le BAT 6120 avec l'interrupteur Marche/Arrêt.
 - ✓ L'écran s'allume.

5.2 Débrancher le BAT 6120 de la batterie

1. Interrompre l'alimentation en tension à l'aide de la touche \rightarrow .
2. Confirmer le message `Annuler chargmt ?` avec la touche \rightarrow .
3. Option : éteindre le BAT 6120 avec l'interrupteur Marche/Arrêt.
4. Débrancher la pince de charge noire.
5. Débrancher la pince de charge rouge.

5.3 Menu principal

Après la mise en marche, le BAT 6120 se trouve dans le menu principal. Le menu principal permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité ou d'entreprendre des réglages.

i Pour plus d'informations, voir "BAT 6120 Help Center".

Mode de fonctionnement "ALIM. ELECTR"

Mode de fonctionnement pour l'alimentation en tension de véhicules pendant les travaux sur le véhicule, par ex. la programmation des appareils de commande ou la recherche d'erreur.

Mode de fonctionnement "CHARGE BATTERIE"

Mode de fonctionnement pour charger différents types de batterie (UNI, HUMIDE, AGM, EFB, GEL/VRLA, LFP). Suivant le type de batterie sélectionné, différents courbes et paramètres de charge sont sélectionnés.

Mode de fonctionnement "MODE SHOWROOM"

Mode de fonctionnement pour l'alimentation en tension continue de véhicules, par ex. sur les lieux d'exposition.

Mode de fonctionnement "REPLT BATTERIE"

Mode de fonctionnement pour l'alimentation en tension de véhicules et de leurs consommateurs pendant le remplacement de la batterie.

Menu "RÉGLAGES"

Possibilité d'effectuer des réglages individuels (par ex. tourner l'affichage, changer de langue). Le "BAT 6120 Help Center" peut être consulté via le QR-Code.

5.4 Consulter Help Center

Pour plus d'informations, voir BAT 6120 Help Center.

► Sélectionner "RÉGLAGES >> Help Center".



Le BAT 6120 Help Center peut également être consulté via le QR-Code ou le lien : <https://help.boschdiagnostics.com/BAT6120>

6. Entretien

6.1 Nettoyage



Des chiffons d'atelier grossiers et des produits de nettoyage abrasifs peuvent endommager le dispositif BAT 6120.

► Ne nettoyer le BAT 6120 qu'avec des chiffons doux et des produits de nettoyage neutres.

6.2 Pièces de rechange



Pour plus d'informations, voir "BAT 6120 Help Center".

6.3 Remplacer le film de protection

Le film de protection sur l'écran et les touches de sélection peut être remplacé s'il est endommagé.



Pour plus d'informations, voir "BAT 6120 Help Center".

6.4 Mettre à jour le BAT 6120

Lorsqu'une mise à jour du micrologiciel est disponible, celle-ci peut être transférée sur le BAT 6120 avec le logiciel "Battery Charger" installé sur un ordinateur.



Pour plus d'informations, voir "BAT 6120 Help Center".

7. Mise hors service

7.1 Changement d'emplacement

- En cas de cession du BAT 6120, joindre l'intégralité de la documentation fournie.
- Ne transporter le BAT 6120 que dans son emballage d'origine ou un emballage équivalent.
- Observer les consignes de première mise en service.

7.2 Mise hors service provisoire

- Débrancher le raccordement électrique.

7.3 Élimination et mise au rebut



Le BAT 6120, les accessoires et les emballages doivent être intégrés dans un cycle de récupération écologique.

1. Débrancher le BAT 6120 du réseau électrique et retirer le cordon secteur.
2. Désassembler le produit BAT 6120, trier les matériaux et les éliminer en application de la réglementation en vigueur.
3. Éviter les dommages sur l'environnement et une mise en péril de la santé personnelle en procédant à une élimination en bonne et due forme.



Le BAT 6120 est soumis à la directive européenne 2012/19/CE (DEEE).

8. Caractéristiques techniques

8.1 Spécifications BAT 6120

Caractéristique	Valeur
Tension secteur 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	220 – 240 VAC 220 – 240 VAC 120 – 127 VAC 100 – 127 VAC
Fréquence du secteur	50 Hz/ 60 Hz
Tension nominale de la batterie	12 V
Puissance de sortie maximale 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	1 750 W 1 750 W 1 750 W 1 250 W
Mode de fonctionnement "ALIM. ELECTR" réglage usine alimentation électrique max. Courant de sortie 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	12 V – 14,2 V 13,5 V 120 A 120 A 120 A 100 A
Mode de fonctionnement "CHARGE BATTERIE" tension de charge	14 V – 15,5 V
Mode de fonctionnement "SHOWROOM" tension d'alimentation max. Réglage-usine courant de sortie	12,8 V – 13,8 V 20 A – 50 A 13,5 V ; 40 A
Mode de fonctionnement "REPLT BATTERIE" tension d'alimentation max. Réglage-usine courant de sortie	12 V – 13,2 V 10 A – 30 A 12,6 V ; 20 A
Plage de températures de fonctionnement	-5 °C – 45 °C / 23 °F – 113 °F
Plage de températures en stock	-25 °C – 60 °C / -13 °F – 140 °F
Type de protection	IP 20D
Niveau de protection	I